

## Informações ①

# 【Como preencher sua inscrição para o 「Curso de renovação」 ou 「Curso de reemissão da licença após o vencimento」.】

Não jogue fora este papel até receber sua nova licença.

### ① f l u x o (Desde a solicitação até o recebimento de sua nova licença.)

- 1、O período de validade é de 5 anos.Você pode renovar a partir de 1 ano antes da data de vencimento.(Curso de renovação)
- 2、Conclusão do 【curso de renovação】 oferecido pelo órgão que ministra o curso.
- 3、Quando a data de validade expirar.【Curso de reemissão da licença após o vencimento】.

Você não pode se inscrever usando este método nos seguintes casos.  
Entre em contato com sua escola para obter instruções.

- (1) Este não é o formato se você perdeu sua licença, mas ela não expirou. (Atualização perdida) (紛失更新)
- (2) Este também não é o caso se sua licença expirou e você a perdeu. (Perdido e invalidado) (紛失失効)

#### 【1】 Inscreva-se no curso.

- (1) Pague a taxa de inscrição
- (2) Envie os documentos.

Veja a “② Como candidatar-se ao curso”.

#### 【2】 Frequentar um curso.

Veja a “⑤ Coisas para trazer e precauções”.

#### 【3】 Receba uma nova licença.

Veja a “③ Receba sua licença após concluir o curso”.

Valor de pagamento adicional para reaplicação  
em caso de ausência.

Veja a “④ Mudança ou ausência  
do dia de curso”.

## ② Como candidatar-se ao curso.

### A Preencha o 「Formulário de inscrição para participação, etc.」(「受講等申込書」)

Não são permitidas inscrições utilizando lápis ou canetas Frixion.

**【Pessoas que vivem na província de Gunma, no norte da província de Saitama e no sul da província de Tochigi.】**

Consulte a página inicial da Gunma Boat License School para obter a programação.「免許更新・失効講習日程」(<https://gbls.jp/schedule1/>)



**【Aqueles que vivem fora da província de Gunma, norte da província de Saitama e sul da província de Tochigi.】**

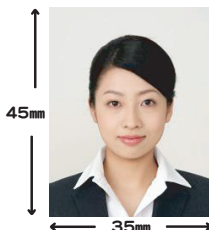
Por favor, ligue para nós. TEL:0274-42-7819(Iremos informá-lo sobre o horário das aulas perto de você.)

### B Duas fotos de identificação (tamanho passaporte).

- ① Tamanho da foto: Altura 45 mm x Largura 35 mm
- ② Não deve ter antecedentes nem chapéus.

Fotografias tiradas nos últimos 6 meses. Não serão aceitas inscrições com a mesma foto de documento de identidade e foto da carteira de habilitação.

Portanto, não aceitaremos fotos que sejam suspeitas de serem iguais.



As fotos abaixo são inadequadas.  
Itens que se destacam como faixas largas de cabelo ou fitas grandes.  
Os olhos não são claramente visíveis devido aos óculos.  
Os olhos ficam escondidos pelos cabelos.  
Um com curativo ou máscara no rosto.  
Observe que dependendo da situação da foto, pode ser necessário tirar a foto novamente.

### C Somente para quem alterou as informações da habilitação.

Um exemplar do cartão de residente com domicílio permanente (nacionalidade).

Cartão de residência pessoal (deve indicar claramente o domicílio ou a nacionalidade)

Deve ter sido emitido dentro de 6 meses da data do curso desejado.

### D Prepare uma cópia da carteira de licença de piloto de embarcação. (Atualmente carteira de licença de piloto de embarcação)

1 folha. Escala = tamanho real (100%). Tamanho do papel = A4.

### E Preencher o “Formulário de Inscrição de Notificação de Conclusão de Inscrição.

Preencher o “Formulário de Inscrição de Notificação de Conclusão de Inscrição(「申込完了通知申請書」)” e receber a “Notificação de Conclusão de Inscrição” por cartão postal.

Não nos responsabilizamos pela entrega postal, pois não há número de rastreamento.

### F Envie os documentos necessários por correio.

#### 【Documentos a serem enviados】

- ① 「Formulário de inscrição para participação, etc.」(「受講等申込書」)
- ② Cópia da licença
- ③ 2 fotos(tamanho passaporte).
- ④ “Formulário de Inscrição de Notificação de Conclusão de Inscrição(「申込完了通知申請書」)”
- ⑤ Caso haja alguma alteração nas informações da sua carteira de habilitação, envie seu cartão de residência.

#### 【Endereço para correspondência do documento.】

〒370-1301 群馬県高崎市新町1393-11  
群馬ボートライセンススクール  
1393-11 Shinmachi, cidade de Takasaki, província de Gunma  
370-1301  
Escola de licença de barco Gunma

Sua inscrição não estará completa a menos que o dinheiro e os documentos sejam recebidos pela escola até o meio-dia do dia limite. Além disso, caso haja falta de documentos ou valores de pagamento insuficientes, o pagamento deverá ser efetuado até o meio-dia do prazo.

Por favor, prepare seu próprio envelope e selos.

### G Transferência bancária de taxas de treinamento.

#### 【Destino da transferência bancária.】

群馬銀行 新町支店 普通口座 0856372  
群馬ボートライセンススクール 代表 籠島真二  
(ケンマボートライセンススクール タイヒョウ カゴシマシンジ)

#### 【Quem recebe na escola(cidade de Takasaki).】

¥13250 Curso de renovação

¥21050 Curso de reemissão da licença após o vencimento

#### 【Receber por correio】

¥14000 Curso de renovação

¥21800 Curso de reemissão da licença após o vencimento

## ③ Receba sua licença após concluir o curso.

Não será emitida a nova “carteira de licença de piloto de embarcação” no dia do curso.(será emitida posteriormente)

Sua licença será emitida usando o método que você escolheu quando se inscreveu.「Formulário de inscrição para participação, etc.」(「受講等申込書」)

Data de emissão(「交付日」): Consulte a página inicial da Gunma Boat License School para obter a programação.

「免許更新・失効講習日程」(<https://gbls.jp/schedule1/>)

Se você pegar na escola.

Não é permitido ao representante de um membro da família retirar a “carteira de licença de piloto de embarcação”, esta só pode ser entregue à pessoa em questão. Você poderá recebê-lo a partir das 13h30 do dia “data de emissão”. Não podemos garantir se você não retirar seu pacote mesmo após 6 meses da “data de emissão”. A escola não tem funcionários permanentes, então marque uma consulta e venha visitar a escola. (Fechado às quartas-feiras, domingos, Golden Week, feriados de verão e inverno, etc.)

Se recebido por correio.

Se você pagar a taxa de envio de ¥ 750 junto com a taxa do curso, o curso será enviado para seu endereço atual em seu cartão de residente por correio registrado. O pacote será enviado aproximadamente 4 dias após a “data de emissão”. Se o pacote não for recebido e for devolvido à nossa escola pelos correios, iremos mantê-lo por 6 meses. Se a taxa de envio de 750 ienes não for transferida junto com a mensalidade, o item será automaticamente “retirado na escola”.

## ④ Mudança ou ausência do dia de curso.

Não é possível alterar a data após as 17h00 do “Dia de encerramento da inscrição”.

Você não pode alterar a data, portanto estará automaticamente ausente.

- ① Ligue para a Gunma Boat License School (TEL: 0274-42-7819) e forneça as seguintes informações.
  - (1) Dia de curso ao qual me inscrevi.
  - (2) O próximo Dia de curso do qual você participará.
- ② Você deve pagar uma taxa de reagendamento de 4.500 ienes.
- ③ Caso o “Dia de curso” após a alteração da data tenha passado do prazo de validade, será necessário transferir os ¥ 4.500 acima mais a diferença de ¥ 7.800 para reemissão, totalizando ¥ 12.800.

【Destino da transferência bancária.】

群馬銀行 新町支店 普通口座 0856372

群馬ボートライセンススクール 代表 籠島真二

(ク\*ンマボ\*ートライセンススクール タ\*イヒョウ カゴ\*シマジンジ)

## ⑤ Coisas para trazer e precauções.(Dia de curso)

- ① Coisas para trazer:
  - (1) Utensílios de escrita
  - (2) Carteira de licença de piloto de embarcação
  - (3) (Óculos, etc. se necessário. Ambos os olhos devem ter 0,5 ou mais.)
- ② Recepção no dia:
  - (1) A recepção começa aproximadamente 30 minutos antes do horário de início do curso.
  - (2) **Nunca se atrase.**

Curso de renovação

Curso de 1 hora (aproximadamente 2 horas no total)

Curso de reemissão da licença após o vencimento

Curso de 2.5 horas (aproximadamente 3.5 hora no total)

# 「受講等申込書」 Formulário de inscrição para participação, etc.

Vá para a Escola de Licença de Barco Gunma. Vou me inscrever na Gunma Boat License School da seguinte forma.

## 1、受講者情報

申込者	Tipo de curso (Escolha um.)		<input type="checkbox"/> 更新(Renovação) · <input type="checkbox"/> 失効(Após o vencimento)											
	Carteira de licença de piloto de embarcação	Habilitação	<input type="checkbox"/> Categorias II de piloto de embarcações de pequeno porte(二級) <input type="checkbox"/> Piloto de moto aquática (Motonauta)(特殊)											
		Número	第											
	Data de validade(有効期限)		令和・平成 年 月 日 まで有効											
	Domicílio ou nacionalidade (本籍もしくは国籍)		都・道・府・県											
	Número de telefone de contato. Um número de celular onde você pode ser contatado durante o dia.													
	Endereço atual (= endereço no registro de residente)		〒 _____ - _____ _____											
	Data de nascimento (生年月日)		明・大・昭・平 年 月 日											
	フリガナ												sexo(性別)	
	Nome completo(氏名)												H(男)・M(女)	

## 2、受講希望日と開催地、その他

A、日程については、最新情報を <http://gbls.jp/schedule1/> のホームページより 【ライセンス更新日程】を参照。

Dia de curso e horário(講習日と時刻)	20 年 月 日 時 分 から
Local (verificar ou preencher)開催地	けやきウォーク前橋 ・ スマーク伊勢崎 ・ イオンモール高崎 ・ イオンモール佐野新都市 イオンモール羽生 ・ ベニバナウォーク桶川 ・ アメイジンググレイス前橋 その他(会場名)

B、Exame médico 講習会場で受ける ・ 病院で受けた(指定書式の身体検査証明書を添付)

C、Coisas para mudar (Preencha apenas se houver alteração. Cartão de residência com nacionalidade deverá ser) 本籍(都道府県名のみ) \_\_\_\_\_ から \_\_\_\_\_ へ  
 氏名(フリガナ) \_\_\_\_\_ から、 \_\_\_\_\_ へ

## 3、新しい免許証の受取方法

下記のとおり、新しい免許証を受取ます。

Verifique qualquer um deles.	Se você pegar na escola.(スクール受取)	Só será dado à pessoa em questão.	Veja 「④Mudança ou ausência do dia de curso.」 de Informações ① 【Como preencher sua inscrição o para o 「Curso de renovação」 ou 「Curso de reemissão da licença após o vencimento」.】
	Se recebido por correio.(郵送受取)	Junto com a mensalidade, você precisará pagar ¥ 750 pelo frete e ele será enviado para seu endereço atual.	

下記は記入しないでください。Por favor, não preencha as informações abaixo.

小型船舶操縦士免許を受け取りました。西暦 年 月 日 ¥  
 本人署名 \_\_\_\_\_ 〒  
 (印) \_\_\_\_\_

## Formulário de Inscrição de Notificação de Conclusão de Inscrição

(申込完了通知申請書)

Para a escola de licença de barco Gunma.

Gostaria de receber uma notificação de que o meu pedido de inscrição (transferência bancária e envio de documentos) foi concluído com sucesso.

### Preencha a caixa em negrito abaixo.

Observe que nossa escola não pode ser responsabilizada pela não entrega devido a erros tipográficos, etc.

**Por favor, escreva para que o carteiro possa ler.**

código postal	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
endereço	<input type="text"/>						
nome completo	<input type="text"/>						

様

**A área dentro da moldura em negrito à esquerda será colada no cartão postal como está.**

O envio de cartões postais com inscrições preenchidas será fornecido como um serviço de nossa escola.

Portanto, observe que nossa escola não poderá lidar com casos como não recebimento de cartões postais.

**Os postais serão enviados o mais tardar no “Fechamento da inscrição. 「書類着金締切日」”.**